
Modifications sur calibres 782 - 783 et 784

Modifications on Calibres 782 - 783 and 784

Abänderungen bei den Kalibern 782 - 783 und 784



1 Modifications dans le dispositif de remontage automatique des calibres 783 et 784

1 Modifications in the Automatic Device of Calibres 783 and 784

1 Abänderungen in der Automatvorrichtung der Kaliber 783 und 784

Dès les numéros de mouvement 5.486.000 pour le calibre 783 et 5.510.000 pour le calibre 784, TISSOT a apporté plusieurs modifications au dispositif de remontage automatique.

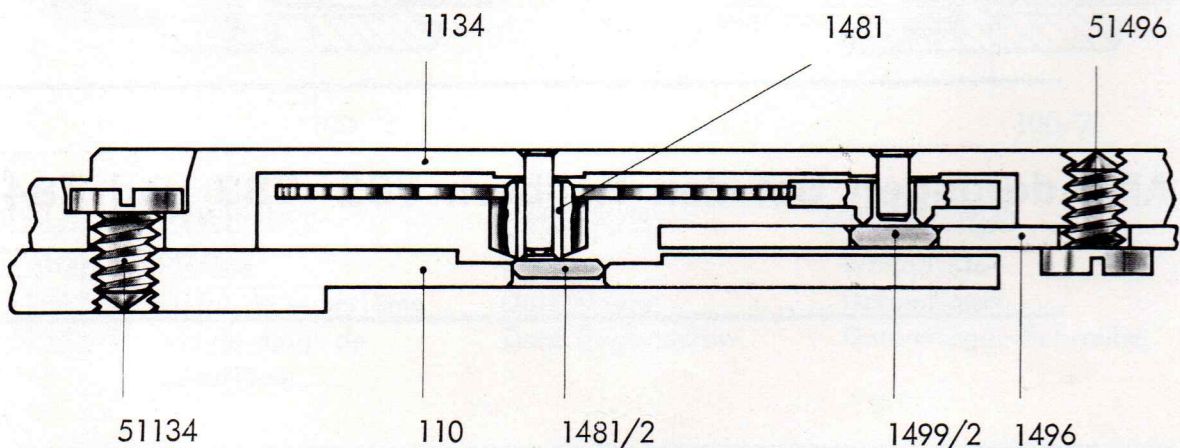
From movement numbers 5.486.000 for calibre 783 and 5.510.000 for calibre 784, TISSOT brought several modifications to the automatic device.

Von den Werknummern 5.486.000 für Kaliber 783 und 5.510.000 für Kaliber 784 an, hat TISSOT mehrere Abänderungen an der Automatvorrichtung vorgenommen.

Avant ces numéros, l'ancienne exécution se présentait ainsi:

Before these movement numbers the old execution operated in the following manner:

Vorgängig dieser Nummern war die frühere Ausführung wie folgt:



Afin d'améliorer le fonctionnement du dispositif de remontage automatique, le mobile de réduction 1481 a été pivoté.

After perfecting the functioning of the automatic system the reduction gear 1481 has been pivoted.

Um die Funktion der Automatvorrichtung zu verbessern, wurde das Reduktionsrad 1481 mit Trieb versehen.

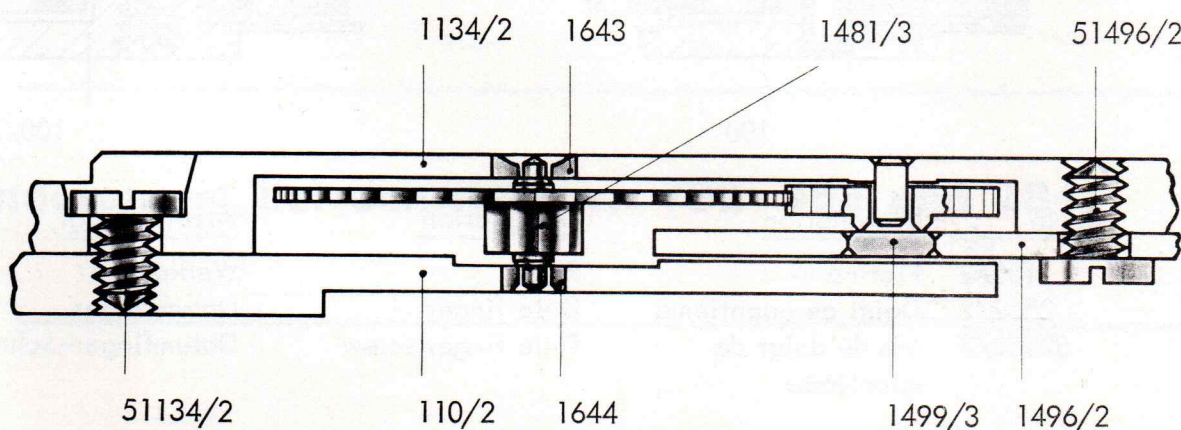


La nouvelle exécution se présente donc de la façon suivante et les pièces de rechange ci-après sont différentes de celles de l'ancienne exécution:

This new execution presents itself in the following fashion and therefore the spare parts are also different to those of the old execution:

Die neue Ausführung präsentiert sich also wie folgt und die nachstehend aufgeführten Ersatzteile sind von denjenigen der früheren Ausführung verschieden:

<u>No</u>	<u>Désignation</u>	<u>Designation</u>	<u>Bezeichnung</u>
110/2	Pont de rouage	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke
1134/2	Bâti du dispositif automatique	Framework for automatic device	Gestell für Automaten- vorrichtung
1481/3	Mobile de réduction, pivoté	Reduction gear, pivoted	Reduktionsrad mit Trieb
1496/2	Axe de masse oscillante	Oscillating weight axle	Achse für Schwing- masse
1499/3	Contre-pivot acier du renvoi d'inverseur, dessous	Steel end-piece for reverser connecting wheel, lower	Stahldeckplättchen für Wechsler-Rad, unten
1643	Pierre du mobile de réduction, dessus	Jewel for reduction gear, upper	Stein für Reduktions- rad, oben
1644	Pierre du mobile de réduction, dessous	Jewel for reduction gear, lower	Stein für Reduktions- rad, unten
51134/2	Vis de bâti du dispositif automatique	Screw of frame work for automatic device	Gestellschraube für Automatenvorrichtung
51496/2	et d'axe de masse oscillante	and for oscillating weight axle	Achsen-schraube für Schwingmasse



Pour obtenir les bonnes fournitures, veuillez indiquer les références exactes et complètes !

In order to obtain the correct spare parts, be sure to indicate the exact and complete references !

Um die richtigen Ersatzteile zu erhalten, wollen sie bitte die Referenzen genau und vollkommen Einzeichnen !



2 Modifications dans le dispositif de quantième des calibres 782 et 784

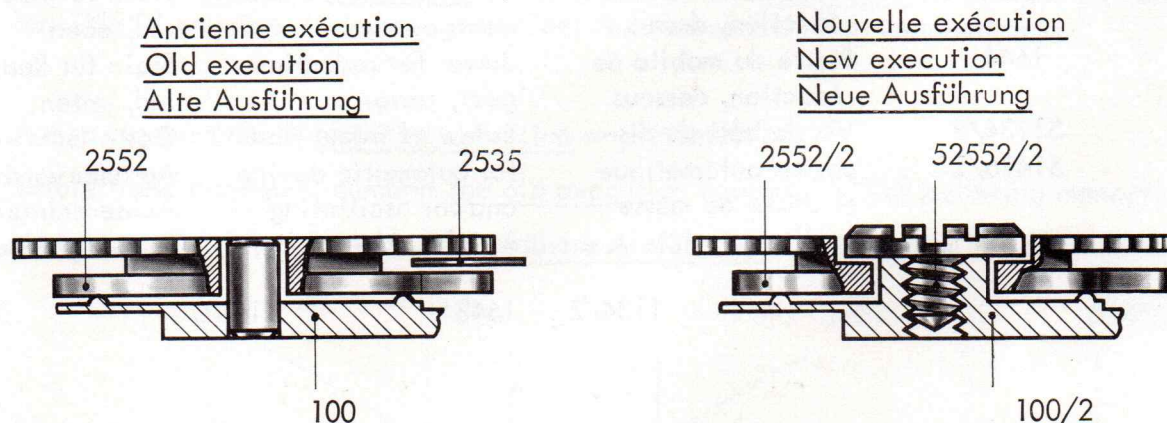
2 Modifications in the Device of Date of Calibres 782 and 784

2 Abänderungen in der Datumvorrichtung der Kaliber 782 und 784

Dès les numéros de mouvement 5.426.000 pour le calibre 782 et 5.510.000 pour le calibre 784, TISSOT a apporté les modifications suivantes dans le dispositif de quantième:

From movement numbers 5.426.000 for calibre 782 and 5.510.000 for calibre 784, TISSOT brought following modifications in the device of date:

Von den Werknummern 5.426.000 für Kaliber 782 und 5.510.000 für Kaliber 784 an, hat TISSOT folgende Abänderungen in der Datumvorrichtung vorgenommen:



<u>No</u>	<u>Désignation</u>	<u>Designation</u>	<u>Bezeichnung</u>
100/2	Platine	Plate	Werkplatte
2552/2	Doigt de quantième	Date finger	Datumfinger
52552/2	Vis de doigt de quantième	Date finger screw	Datumfinger-Schraube

Pour obtenir les bonnes fournitures, veuillez indiquer les références exactes et complètes!

In order to obtain the correct spare parts, be sure to indicate the exact and complete references!

Um die richtigen Ersatzteile zu erhalten, wollen sie bitte die Referenzen genau und vollkommen Einzeichnen!